

O sistema métrico com nomes portugueses

A reforma aprovada pelo Príncipe Regente D. João, que veio a reinar como D. João VI baseava-se no Sistema Métrico Decimal, mas com terminologia inteiramente nacional: as unidades tinham nomes de antigas medidas portuguesas, assim como os múltiplos.

Assim como no Sistema Métrico Decimal original, criado em França em final do séc. XVIII, havia uma equivalência da unidade de volume às de comprimento e massa, a versão portuguesa agora aprovada mantinha a mesma relação, visto as unidades serem as mesmas, apenas com nomenclatura diferente.

Para o comprimento, a medida do Sistema Métrico era o *mètre*. Em Portugal deveria passar a chamar-se *vara* (era o nome de uma medida antiga de 5 palmos que media originalmente cerca de 1,10 m).

Para afirmar melhor a nossa diferença relativamente aos franceses, a medida principal media um decímetro, e, em Portugal, chamava-se *mão travessa*, que correspondia à “centésima milionésima parte de um quarto do meridiano terrestre”.



Mão travessa

Como múltiplos havia a vara (= 10 mãos travessas) e a milha (= 100 varas). A característica decimal do sistema levou à introdução de novos termos para os submúltiplos: 1/10 da mão travessa era um décimo; 1 centésimo era 1/10 do décimo.



**Padrões de volume
da reforma de D. João VI**

No que respeitava às medidas de capacidade, cuja unidade se chamava *litre*, em Portugal chamava-se *canada*, que era uma das medidas já utilizadas (incluída na legislação de D. Manuel I, D. Sebastião e nas Ordenações Filipinas) e que, anteriormente, tinha uma capacidade um pouco maior que um litro.

Os múltiplos da *canada* também tinham nomes de medidas antigas muito conhecidas, agora numa relação decimal:

1 alqueire = 10 canadas;

1 fanga = 10 alqueires;

1 tonel = 10 fangas.

Os submúltiplos eram também décimo e centésimo.

Para as medidas de massa, que nessa altura ainda se chamava *peso*, adotaram o nome de *libra*, que correspondia ao quilograma.

Os nomes dos múltiplos eram também conhecidos:

1 arroba = 10 libras;

1 quintal = 10 arrobas;

1 tonelada = 10 quintais.

Como no comprimento e volume, na massa também encontramos os submúltiplos décimo e centésimo.



**Padrões de massa
da reforma de D. João VI**

